

ЎЗБЕКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ЖОҚАРЫ ҲАМ ОРТА АРНАЎЛЫ  
БИЛИМЛЕНДИРИЎ  
МИНИСТРЛИГИ



ЭЖИНИЯЗ АТЫНДАҒЫ  
НӨКИС МӘМЛЕКЕТЛИК  
ПЕДАГОГИКАЛЫҚ ИНСТИТУТЫ  
ҚАРАҚАЛПАК ӘДЕБИЯТЫ  
КАФЕДРАСЫ



«ТҮРКИЙ ХАЛЫҚЛАРЫ ФОЛЬКЛОРЫ ҲАМ  
ӘДЕБИЯТЫ ТАРИЙХЫ ИЗЕРТЛЕНИЎИНИҢ  
ӘҲМИЙЕТЛИ МӘСЕЛЕЛЕРИ»

АТАМАСЫНДАҒЫ ONLINE ХАЛЫҚАРАЛЫҚ  
ИЛИМИЙ-ТЕОРИЯЛЫҚ КОНФЕРЕНЦИЯ

**МАТЕРИАЛЛАРЫ**

27-28-may  
2020-jil

УДК 821.51  
ББК 82.3 (5узб) 5кк  
Т-88

«Туркий халықлар фольклоры хэм әдебияты тарийхы изертлеўиниң әхмийетли мәселелери» атамасындағы халықаралық көлемде online илимий-теориялық конференция МАТЕРИАЛЛАРЫ. Нөкис: НМПИ баспасы, 2020. -442 бет

«Туркий халықлар фольклоры хэм әдебияты тарийхы изертлеўиниң әхмийетли мәселелери» атамасындағы халықаралық көлемде online илимий-теориялық конференция материалларына Туркия, Россия, Татарстан, Башқортостан, Қазақстан хэм Өзбекстан мамлекетлерниң жоқары хэм орта арнаўлы оқыў орынлары педагог-хызметкерлери, Илим изертлеў институтларының үлкен илимий хызметкерлери, магистрантлар, студентлер хэм улыўма билим бериў мектеплери баслауыш тәлим мугаллимлери хэм методика пәнин оқытыўдың актуаль мәселелерине арналған илимий баянатлары киргизилген.

Жуўаплы илимий редактор: Алламбергенов К. ф.и.д., проф  
Бекбергенова М. ф. и. к., доц.

Редколлегия ағзалары: Курамбаев К. ф.и.д., проф.  
Ибрагимов Ю. ф.и.д., проф.  
Рақымжан Тұрысбек. ф.и.д., проф.( Қазақстан)  
Мингазова Л.И. ф.и.д., проф.( Татарстан)  
Валиева М.Р. ф. и. к.(Башқортостан)  
Каюмова Г.Ф. ф. и. к., доц. (Татарстан)  
Бекбергенова М. ф. и. к., доц.  
Давлетов Б. ф. и. к., доц.  
Алланазаров Е. ф. и. к.  
Пирниязова А. ф. и. к., доц.  
Ташанов К. ф. и. к., доц.  
Юлдашева Ш. ф. и. к., доц.  
Матякубов С. ф. и. к., доц.  
Куттымуратова Ы. (PhD)  
Торткүлбаева Т. (PhD)  
Сапаева Ф. (PhD)  
Мәмбетов Қ. (PhD)

Баспаға таярлаган: Бекбергенова М. ф.и.к., доц.  
Жаксылыкова А.

**Топлам Әжинияз атындағы Нөкис мәмлекетлик педагогикалық институтының Илимий-оқыў-методикалық Кеңеси ( 2020-жыл, 20-апрель 9-санлы баянлама) қарары менен баспадан шығаруға усыныс етилди.**

Конференция материалларының мазмуны хэм дурыслығына хәр бир автор хэм илимий басшы жуўапкер, шөлкемлестириушилер маглыуматлардың дурыслығына жуўап бермейди.

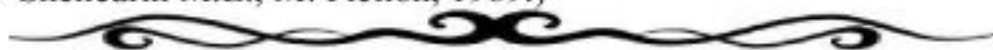


on the novels by M.E. Saltykov-Shchedrin and T.I. Tolstoy)// Vestnik TvSU. Series "Philology" 2013. Issue 1h. Page 115-122)

2. Лыков А.Г. Современная русская лексикология: Русское окказиональное слово. – М.: Высш. шк., 1976. (Lykov A.G. Modern Russian lexicology: Russian occasional word. - M.: Higher. school., 1976.)

3. Попова Т.В. Русская неология и неография. – Екатеринбург, 2005. (Popova T.V. Russian neology and neography. - Ekaterinburg, 2005.)

4. Салтыков-Щедрин М.Е., М: Художественная литература, 1969. (Saltykov-Shchedrin M.E., M: Fiction, 1969.)



УДК 81'1

## ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ КАРАКАЛПАКСКОЙ КУЛЬТУРЫ КАК СОСТАВЛЯЮЩИЕ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

*Турабаева Назира Айтмуратовна,*

*Филология илимлари кандадаты.*

*Эжинияз атындагы НМПИ, рус тили ҳам адабияты кафедрасы үлкен оқытушысы.*

*Абдиганиев Нурмухаммед Кабылбекович,*

*Республика Узбекистан, г.Нукус*

**Аннотация.** Цель исследования – рассмотреть культурологические особенности языка каракалпакской культуры, а именно, отразить в нём явление прецедентности. В статье рассматриваются прецедентные феномены как составляющие языковой картины мира. Научная новизна заключается в междисциплинарном рассмотрении вопроса с привлечением трудов специалистов прикладной лингвистики. В результате исследования в каракалпакской языковой культуре выявлены основные типы прецедентного феномена: прецедентные имена, прецедентные высказывания и прецедентные ситуации. Источниками прецедентов служат: теология, культура и быт народа, фольклор, художественные произведения, произведения живописи и архитектуры, а также средства массовой информации. Указанные источники и отражают языковую картину мира каракалпаков.

**Ключевые слова:** фоновые знания культуры, прецедентный феномен, национально-прецедентные феномены, невербальные прецедентные феномены, источники прецедентных феноменов.

## PRECEDENT PHENOMENONS OF THE KARAKALPAK CULTURE AS COMPONENTS OF THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

**Annotation.** The purpose of the study is to consider the cultural characteristics of the language of the Karakalpak culture, namely, to reflect the phenomenon of precedent in it. The article discusses precedent phenomena as components of a linguistic picture of the world. Scientific novelty lies in an interdisciplinary

*consideration of the issue involving the works of specialists in applied linguistics. As a result of research in the Karakalpak language culture, the main types of precedent phenomenon were identified: precedent names, precedent statements and precedent situations. Sources of precedents are: theology, culture and life of the people, folklore, artworks, paintings and architecture, as well as the media. These sources reflect the linguistic picture of the world of Karakalpaks.*

**Keywords:** *background knowledge of culture, precedent phenomenon, national precedent phenomena, non-verbal precedent phenomena, sources of precedent phenomena.*

Каждый человек принадлежит к определённой национальной культуре, включающей национальные традиции, язык, историю, литературу. В Республике Узбекистан проживают более 130 наций, объединённые миром и сплочённостью. Общение этих наций активно сопровождается обменом фоновых знаний культуры каждого представителя.

Президент Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёев в своем Послании Олий Мажлису отметил, что «стремление овладеть современными знаниями, быть просвещёнными и обладать высокой культурой должно стать для всех нас жизненной потребностью»[1]. Чтобы обладать высокой культурой, необходимо владеть фоновыми знаниями каждой культуры нашей Республики. В статье мы заостряем внимание на феномены каракалпакской культуры.

Одной из основ фоновых знаний составляют прецедентные феномены. Изучение прецедентных феноменов представляется весьма важным, так как знание универсальных и национально-прецедентных феноменов является показателем принадлежности к данной эпохе и к культуре страны изучаемого языка; прецедентные феномены являются существенным элементом культурной грамотности языковой личности[2; стр.3].

Прецедент –

1) случай, имевший ранее место и служащий примером или оправданием для последующих случаев:[3, стр.775]

2) некий факт (в самом широком смысле этого слова), обладает образцовостью (служит эталоном, примером) и императивностью (на его основе следует моделировать последующие действия).[4, стр.104-105]

Феномен –

1) то же, что явление; в идеалистической философии – субъективное содержание нашего сознания, не отражающее объективной действительности; в философии Канта противопоставляется ноумону;

2) редкое, необычное явление или выдающийся, исключительный в каком-либо отношении человек. [5, стр.327]

Прецедентный феномен – феномен, значимый для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющий сверхличностный характер, т.е. хорошо известный и окружению данной личности, включая и предшественников, и современников, и, наконец, такое, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности. [6, стр.216]

Теория прецедентности впервые была предложена и теоретически обоснована Ю. Н. Карауловым. К числу прецедентных Ю. Н. Караулов относит «готовые, интеллектуально-эмоциональные блоки, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении, хорошо известные в обществе и постоянно используемые в коммуникации»[6, стр.220].

Актуальность исследования данной проблемы в Республике Узбекистан определяется многонациональностью населения, укреплением числа политических, экономических и культурных контактов с множеством государств, необходимостью подготовки специалистов по межкультурной коммуникации.

В Республике Узбекистан доминируют две большие культуры: узбекская и каракалпакская. Истоки прецедентных имен объединены устным народным творчеством: Алпамыш («героический богатырь»), Горугли («сын слепца»), Шарьяр («государь»), Гульсара («благородный цветок»), Айпарша («Луноликая»), Кыдырата (дед Ангел) и т.д.;

Прецедентные ситуации связаны с историей и литературой народа:

Аральское море – озеро, до XIX века которое былоремеслом и караваном народа, а после высыхания превратилось в колоссальную экологическую катастрофу.

Движение джадидизма – защита и сохранение национальной культуры.

Из литературы можем привести такие ситуации:

Ранение Джумагуль басмачами – *басмачи* ранили её, потому что она стала сторонником социального равенства, отказавшись от рабского семейного положения. («Дочь Каракалпакии», Т.Кайыпбергенов)

Прецедентные высказывания мы можем отразить в произведениях многих каракалпакских поэтов и писателей. Например, в произведении Ажинияза «Еллерим барды»:

«..Қалпағы қазандай еллерим барды..» - «Все мои соплеменники в шапках, словно казан» (перевод Е.Емельянова);

в произведении Бердаха «Ахмақ патша»:

«Коль движет ханом не закон, а страсть, Народ не будет счастлив никогда» [7, стр.115-116]

в произведении Т.Кайыпбергенова «Дочь Каракалпакии»:

«Пойдешь –не вернёшься, не вернешься – значит приживёшься»

Фоновые знания могут состоять из невербальных прецедентов: произведения живописи и архитектуры.

Изображения на картинах быта, национального искусства, образа жизни – являются невербальными фоновыми знаниями каракалпакской культуры. В их ряду можно отметить такие символы каракалпакской культуры как юрта, баскур - украшения для юрты, суу кабак- полая тыква, используемая вместо ведра, дугар и плеть, тумар-оберег в форме треугольника. Следует отметить, что до сих пор во многих каракалпакских домах на стене вывешиваются дугар и плеть, а при входе тумар, как защитник от дурного взгляда.



Достопримечательности каракалпакской культуры: могила Назлымхан Сулу, Чилпык, государственный музей имен В.И. Савицкого, дом-музей Амета и Айымхан Шамуратовых, музей имени Бердаха и т.д.

Источниками прецедентных феноменов каракалпакской культуры являются:

- теология: прецеденты религиозного происхождения. Например: «Мухаммет пайгамбардын жолы» - «Путь пророка Мухаммеда», «Пайгамбардын өмирин тилеймен» - «Желаю жизнь пророка»;

- фольклор: имена, высказывания из устного народного творчества – песен, дастанов, жырау, бахшы и т.д. В каракалпакской культуре большинство прецедентных феноменов связано именно с фольклором, особенно детским. В любой каракалпакской семье дети дошкольного возраста 3-4 лет вместе со взрослыми начинают учить стихотворение «Түлкишек» («Лисенок»), «Хэкке кайда?» («Где сорока?»), игру –считалку «Әўелемен-дуелемен». В ряду фольклорных произведений следует отметить такие предания и легенды как «Тумарис», «Гулдирсин», «Төктаўы», дастаны «Сорок девушек», «Алпамыс», «Шарьяр», «Едиге», «Қоблан». Имена главных героев фольклорных произведений превратились в распространенные прецедентные имена: Тумарис, Гуляим и Сарбиназ из дастана «Сорок девушек», Алпамыс, Шарьяр, Едиге.

В качестве прецедентных феноменов рассматриваются обычаи и традиции, как составляющие общих фоновых знаний определенного коллектива, в данном случае, народа и могут выступать в качестве культурологических лакун в межкультурной коммуникации. Таковыми являются слова «сүйинши» (подарок, выдаваемый при сообщении приятной новости), «пайғаз»(подарок, выдаваемый при покупке новой вещи), «кәде» (плата, выдаваемая при входе в дом невесты), «көримлик» (плата, которая даётся, чтобы увидеть невесту или новорожденного).

-Художественная литература – произведения каракалпакских поэтов и писателей. В их ряду можно отметить произведения таких авторов как Бердах, Ажинияз, Кунходжа и Жиен жырау. Такие строки из стихотворения Бердаха «Балам» («Сынок») стали народными «Алтаклама, талтаклама, Биреў урды деп жылама, Аш боламан деп ойлама, Жигерли бол жастан балам».

-средства массовой информации: новостная передача «Хабар», воскресная передача «Айғулак», каракалпакский кинофильм «Танк», название газеты «Жеткиншек».

Таким образом, изучение прецедентных феноменов каракалпакской культуры способствует характеристике языковых единиц, их речепотребление, отсутствие эквивалентности при переводе в лингвокультурологическом плане.

### **Список использованной литературы**

1. Послание Президента Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёева Олий Мажлису.-25.01.2020. (Message from the President of the Republic of Uzbekistan Sh.M. Mirziyoyev Oliy Majlis.-01.25.2020).

2. Пыхтеева А.Д. Прецедентные имена со сферой-источником «литература» в британских и американских СМИ //Выпускная квалификационная работа – Екатеринбург, 2017 –74 с.( Pykhteeva A.D. Case Studies with the Literature Source in the British and American Media// Final qualification work - Yekaterinburg, 2017 –74 p.)

3. Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов.- Москва: издательство «ЭКСМО-Пресс», 2000.-1168 с.( Komlev N.G. Dictionary of foreign words. - Moscow: EKSMO-Press publishing house, 2000.-1168 p.)

4. Гудков, Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации [Текст] / Д. Б. Гудков. М.:ИТДГК «Гнозис», 2003.-288 с.( Gudkov, D. B. Theory and Practice of Intercultural Communication [Text] /D. B. Gudkov. M.: ITDGK "Gnosis", 2003.-288 p.)

5. Егорова Т.В. Словарь иностранных слов русского языка для школьников. 30 000 слов и выражений. –М.: «Аделант», 2014. -352 с.( Egorova T.V. Dictionary of foreign words of the Russian language for students. 30,000 words and phrases. –M. : Adelant, 2014. -352 p.)

6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность.Изд. 7-е. — М.: Издательство ЛКИ., 2010. — 264 с.(Karaulov Yu.N. Russian language and linguistic identity. Izd. 7<sup>th</sup>- M. : Publishing house LCI, 2010. – 264 p.)

7. Бердах. Царь-самодур. Поэма. Пер. Н.Гребнева. – В кн.: Поэты Каракалпакии. (Byrdah. Tsar tyrant. Poem. Per. N. Grebneva. - In the book: Poets of Karakalpakstan).



## ДАВЛАТ ТИЛИ ҲАҚИДАГИ ҚОНУН ВА ТИЛ ИМКОНИЯТЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШ МАСАЛАСИГА ДОИР

*Сададдин Жалилов,*

*Нукус ДПИ ўзбек тили кафедраси катта ўқитувчиси*

*Гулором Шарипова,*

*Нукус шаҳар 4-мактаб ўзбек тили фани ўқитувчиси*

**Аннотация:** В работе рассматриваются вопросы упорядочения отраслевых терминов узбекского языка в соответствии требованиями закона о государственном языке в сфере официально-деловых документов и законов.

**Ключевые слова:** Государственный язык, упорядочение терминов, язык официально-деловых документов, языковая норма, устойчивость терминов.

**Annotation.** The paper considers the issues of streamlining of terms in the Uzbek language by the requirements of the law on the state language field of officially business documents and laws

**Key words:** State language, streamlining of terms, language of official business documents, language norm, stability of terms.

Тилшунослар дунёда икки юздан ортиқ давлат ва беш мингдан ортиқ, айрим манбаларда етти мингга яқин тил борлиги ҳақида маълумот берадилар.

Kdirbaeva G., Bekturdieva S., Agreement expressions in group discussion activities at listening and speaking classes.....	202
Турабаева Н.А., Кочкарова С.А. Окказионализмы в произведениях С.Щедрина.....	206
Турабаева Н.А., Абдиганиев Н.К. Прецедентные феномены каракалпакской культуры как составляющие языковой картины мира.....	210
Жалилов С., Шарипова Г. Давлат тили хақидаги қонун ва тил имкониятларидан фойдаланиш масаласига доир.....	214
Искендерова Е. К. Қарақалпақ дәстанлардағы «ат»зооними.....	218
Мамбетмуратова М. Т. Қарақалпақ лексикографиясындағы еки тиллик аўдарма сөзликлердің дүзилиў принципери.....	223

#### IV СЕКЦИЯ

#### ТҮРКИЙ ХАЛЫҚЛАР КОНТЕКСТИНДЕ ӘДЕБИЯТ ХӘМ ФОЛЬКЛОР

Қобланов Ж.Т. Фольклорлық мұралардағы мифтік негіздер.....	228
Тортқұлбаева.Т. Абай шығармашылығының қарақалпақ әдебиетімен байланысы.....	231
Амиркулова З. М. Отражение национального героического движения в изображении исторического образа «Нур курбаши» .....	237
Баўатдинова С. Ж., Халық шайыры А. Дабыловтың әдебий дәстүри.....	240
Ктайбекова З. К. Қарақалпақ гүрриңлерінде метафора хәм символ.....	244

#### V СЕКЦИЯ

#### ФИЛОЛОГИЯ ТАРАҰЫНДА ӘХМИЙЕТЛИ ИЗЕРТЛЕҰЛЕРДИ ОҚЫТЫҰ ХӘМ ҮЙРЕНИҰ МЕТОДИКАСЫ

Кененбаев Е.Т. Кардинальные изменения функций письменной коммуникации с появлением интернета.....	249
Байқабылов У.А. Қазақ тілін оқытуда заманауи технологиялардан пайдалану мүмкіндіктері.....	254
Халиуллина Я.Ф. А.С.Хайруллина. Использование игровых форм во внеклассных занятиях.....	258
Бекбергенова Н.Д. Әдебиет сабағында заман инновацион технологиялардан пайдаланыў мәселелери.....	261